

Vu mleki se hmivam

Medimurje



Vu mle - ki se hmi-vam, v pe-ča - lat se bri-šem.



O-sem - naj-set gum-bov, o-sem - naj-set gum-bov.

- 1 Vu mleki se hmivam,
v pecalat se brišem.
|: Osemnajset gumbov. :|
- 2 Popevam veselo,
vidiš pajdaš čelo. (PRIPJEV)
- 3 Gledi moje lasi,
kak su lepi zlati. (PRIPJEV)
- 4 Kak su lepi zlati,
s perom počesani. (PRIPJEV)
- 5 S perom pocesani,
v kite navezani. (PRIPJEV)
- 6 To je plela draga
s horvackog orsaga. (PRIPJEV)
- 7 S horvackog orsaga,
s Petervaradina.
Osemnajset gumbov,
osamnajset gumbov.

Vu mleki se hmivam

Medimurje



1. Vu mle - ki se hmi - vam,
2. Po - pe - vam ve - se - lo,
3. Gle - di mo - je la - si,
4. Kak su la - pi zla - ti,
5. S pe - rom po - če - sa - ni,
6. To je ple - la dra - ga
7. S hor - va - ckog or - sa - ga,



- v pe - ča - lat se bri - šem.
vi - diš paj - daš če - lo.
kak su le - pi zla - ti.
s pe - rom po - če - sa - ni.
v ki - te na - ve - za - ni.
s hor - va - ckog or - sa - ga,
s Pe - ter - va - ra - di - na.

Pripjev



O-sem - naj-set gum-bov, o-sem - naj-set gum-bov.

Vu mleki s hmivam

Međumurje

1

Vu mleki se hmivam,
v pečalat se brišem.
Osemnajset gumbov.

In Milch wasche ich mein Gesicht,
mit Batisttuch trockne ich mich ab.
Achtzehn Perlenköpfe.

2

Popevam veselo,
vidiš pajdaš čelo.

Froh singe ich und singe,
und du sollst eine freundliche Miene
[sehen.]

3

Gledi moje lasi,
kak su lepi zlati.

Sieh her, meine Flechten,
wie sie schön golden sind.

4

Kak su lepi zlati,
s perom počesani.

Mit einer Feder geschmückt.

5

S perom počesani,
v kite navezani.

in Quasten gebunden.

6

To je plela draga
s horvackog orsaga.

So trägt sie geflochten das Liebchen
im kroatischen Land.

7

S horvackog orsaga,
s Petervaradina,
osemnajset gumbov.

in Petrovaradin*.
achtzehn Perlenköpfe.

* Petrovaradin (deutsch 'Peterwardein'), Ortsteil von Novi Sad in
Serbien

Vorläufige Übersetzung